

Ruth 4:1-12

	שָׁם there	וַיֵּשֶׁב and he sat	הַשַּׁעַר the gate	עָלָה he went up	1 וּבֵעֵז and Boaz
בֵּעֵז Boaz	דִּבֶּר- he spoke	אֲשֶׁר which	עִבֵּר he passed by	הַגֹּאֵל the redeemer	וַיִּהְיֶה and behold
	אֶל־מִנִּי certain one	פְּלִנִי ¹ someone ¹	פֹּה here	שָׁבָה- sit	סוּרָה turn aside
			וַיֵּשֶׁב and he sat		וַיִּסַּר and he turned aside
	הָעִיר the city	מִזְקְנֵי from elders of	אֲנָשִׁים men	עֲשֵׂרָה ten	2 וַיִּקַּח and he took
			וַיֵּשְׁבוּ and they sat	פֹּה here	וַיֵּשְׁבוּ sit
					וַיֵּשְׁבוּ and he said
				לַגֹּאֵל to the redeemer	3 וַיֵּשְׁבוּ and he said
	לְאֵלִימֶלֶךְ to Elimelek	לְאָחִינוּ to our brother	אֲשֶׁר which	הַשָּׂדֶה the field	חֶלְקֶת portion of
מִמּוֹאָב Moab	מִשָּׂדֶה from region of	הַשֹּׁבֵב the one returning		נְעֻמִי Naomi	מְכָרָה she is selling

¹ "So and so, someone known (used when the proper name cannot or should not be used) KB en loc

4 וַאֲנִי אֲמַרְתִּי אֲגַלֶּה אֶזְנוֹךָ לֵאמֹר
 and I I say I will uncover your ear saying
 קְנֶה נִגְדַר הַיֹּשְׁבִים וְנִגְדַר עַמִּי
 buy [it] before the ones sitting and before my people
 זְקֵנֵי וְנִגְדַר הַיֹּשְׁבִים וְנִגְדַר עַמִּי
 elders of and before the ones sitting and before my people
 אִם-תִּגְאֹל תִּגְאֹל נִגְאֹל
 if you will redeem redeem
 וְאִם-לֹא יִגְאֹל הַגִּידָה לִּי
 and if not he will redeem tell to me
 וְאֵדְעָה כִּי אֵין זֹלַתְךָ לְגֹאֵל
 and I know that there is not except you to redeem
 וְאֲנֹכִי אַחֲרָיְךָ
 and I after you

וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲגַאֵל
 and he said I I will redeem

5 וַיֹּאמֶר בֹּעַז
 and he said Boaz

בְּיוֹם-קְנוֹתְךָ מִיַּד הַשָּׂדֶה מִיַּד נְעֻמִי
 in the day you buy the field from hand of Naomi
 וְגַם מֵרֹת רֹת הַמֹּאבִיָּה אִשְׁת־הַמֵּת
 also from with Ruth the Moabitess wife of the dead
 לְהַקִּים שְׁם-הַמֵּת עַל-נַחֲלָתוֹ
 to establish name of the dead upon his inheritance

6 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אֹכֵל לְגַאֲלִי
and he said the redeemer not I am able to redeem to me

פֶּן־אֶשְׁחִית אֶת־נַחְלָתִי
lest I will spoil/damage my inheritance

גֹּאֲלִי לְךָ אֶתְּהָ אֶת־גְּאֻלָּתִי
redeem to you you my redemption

כִּי־לֹא־אֹכֵל לְגַאֲלִי
because not I am able to redeem

7 וְזֹאת לְפָנַי בְּיִשְׂרָאֵל
and this before in Israel

עַל־הַגְּאֻלָּה וְעַל־הַתְּמוּרָה
upon the redemption and upon the exchange

לְקַיֵּם כֹּל־דְּבַר שֶׁלֵּף אִישׁ נֶעְלוֹ
to confirm all matter he takes off man his sandal

וְנָתַן לְרֵעֵהוּ
and he will give to his neighbor

וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל
and this the attestation in Israel

8 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז
and he said the redeemer to Boaz

קָנָה לְךָ וַיִּשְׁלַף וַנֶּעְלוֹ
buy to you and he took off his sandal

9 וַיֹּאמֶר⁹ בֹּעַז לְזִקְנִים וְכָל-הָעָם
and he said Boaz to the elders and all the people

עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם
witnesses you today

כִּי קִנִּיתִי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאֵלֵי מְלֶךְ
that I am buying all which to Elimelek

וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לְכַלְיוֹן וּמַחֲלוֹן מִיַּד נְעֻמִי
and all which to Kilyon and Mahlon from hand of Naomi

10 וְגַם אֶת-רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אִשְׁתּוֹ מַחֲלוֹן
and also and Ruth the Moabite wife of Mahlon

קִנִּיתִי לִי לְאִשָּׁה
I am buying to me to wife

לְהַקִּים שְׁם-הַמֵּת עַל-נַחֲלָתוֹ
to establish name of the dead upon his inheritance

וְלֹא-יִכָּרֵת שְׁם-הַמֵּת
and not it will be cut off name of the dead

מֵעַם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מִקוֹמוֹ
from with his brothers and from the gate from his place

עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם
witnesses you today

11 וַיֹּאמְרוּ וְכָל-
the people all and they said

אֲשֶׁר- בַּשַּׁעַר וְהַזְקֵנִים וְעֵדִים
witnesses and the elders in the gate which

יִתֵּן יְהוָה אֶת-הָאִשָּׁה
the woman Yahweh may he give

הַבָּאָה אֶל-בֵּיתְךָ וְכִלְאָה
the entering unto your house and like Leah
כִּי-רָחֵל לִי וְכִלְאָה

אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת-בַּיִת יִשְׂרָאֵל
which they built two of them house of Israel

וַעֲשֵׂה-חַיִּל בְּאַפְרָתָה
and do might/virtue in Ephrathah

וְקָרָא-שֵׁם בְּבֵית לְחָם
and call name in Bethlehem

12 וַיְהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פְּרִיץ
and may it be your house like house of Perez

אֲשֶׁר- יָלְדָה תָמָר לִיהוּדָה
which she bore Tamar to Judah

מִן-הַזֶּרַע יְהוָה יִתֵּן אֲשֶׁר מִן-הַזֶּרַע
from the seed Yahweh he will give which the seed

מִן-הַנְּעִרָה הַזֹּאת
from the maiden this one